

親愛的朋友：

愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃

東華三院是在香港建置的第一間慈善機構，早期為無數生活艱苦的華人提供贈醫施藥的福利，奠定了東華三院善業的基石。百多年來，東華服務一直建基於贈醫施藥的傳統，多年來歷任董事局都堅守這份使命，為有需要的香港市民提供免費醫療服務。

東華三院聯同雷霆881商業一台舉辦的「愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃」已踏入第26個年頭，今年的主題為「薪火相傳・愛心共融」。我們希望由每人內心的一小火苗開始，繼而推廣至把社會各界的心連在一起，達致一個愛心共融的大世界。誠邀閣下支持是項計劃，與東華一起將慈善精神薪火相傳，惠澤社群。

謹祝 為善最樂，身體健康。



(李鏊麟)
籌委會主席暨
東華三院第三副主席



(施榮恆)
東華三院主席

籌委會委員：區宇凡總理
馬清揚總理

馮少雲總理
楊嘉成總理

文穎怡總理

Dear friends,

Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) is the first charitable organization in Hong Kong. At the early development of Hong Kong, the Group provided free medication welfare services for the poor, and hence laid the foundation of the charitable work of TWGHs. Healing the sick with free medical services has always been one of the primary missions of Tung Wah and this fine tradition has been upheld unflinchingly from generation to generation by every Board of Directors.

This is the 26th year to organize "Free Medical Services Donation Scheme" in the collaboration with Commercial Radio 1 with the theme "Eternal Flame · Integration of Love". We hope the tongue of flame in everybody's heart could be connected and build an integrated society. Please join us and support our "Free Medical Services Donation Scheme" to help the needy in Hong Kong.



(Dr. LEE Yuk Lun, JP)
Organizing Committee Chairman cum
3th Vice-Chairman, Board of Directors



(Mr. SZE Wing Hang, Ivan)
Chairman
Board of Directors

Organizing Committee Members:

Mr. AU Yu Fan, Gabriel
Ms. FUNG Siu Wan, Stella
Miss. MAN Wing Yee, Ginny
Mr. MA Ching Yeung, Philip
Mr. YEUNG Ka Shing



東華三院是香港贈醫施藥歷史最悠久的慈善機構，自1870年創院以來一直秉承這個傳統。時至今日，東華依然本著幫助貧病者的精神，為香港市民提供免費醫療服務，包括：

- ✓ 免費病床600張，其中200張由政府資助，其餘400張由東華承擔
- ✓ 提供免費普通科和專科門診服務，並按政府的標準收費代求診者向政府繳付費用
- ✓ 提供免費中醫普通科門診服務，部分開支由衛生署資助

去年受惠本院免費醫療服務超逾
117萬人次，其中包括：

西醫門診
780,111人次
中醫普通科門診部
391,795人次

Tung Wah Group of Hospitals is Hong Kong's longest standing charitable organization to offer free medication to the poor. Since its inception in 1870, TWGHs has been continuing its tradition to offer free medical services to the needy in Hong Kong through:

- ✓ Provision of 600 free beds of which 200 are funded by the Government and the rest by Tung Wah
- ✓ Provision of free general and specialist outpatient services by paying the charges of these services to the Government
- ✓ Provision of free Chinese medicine outpatient services with the Health Department subsidizing part of the operation expenses

In 2013/2014, our free medical services served over
1.17 Million attendances, including:

Western medicine outpatient service
780,111 attendances
Chinese medicine general outpatient service
391,795 attendances

主辦 Organized by:



東華三院
Tung Wah Group of Hospitals

協辦 Co-organized by:



愛心滿東華

免費醫療服務捐助計劃

Free Medical Services Donation Scheme

薪火相傳・愛心共融
Eternal Flame · Integration of Love



香港上環普仁街12號
12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
www.東華三院.hk / www.tungwah.org.hk
捐款熱線 Donation Hotline: 1878 333

東華三院董事局已贊助是項活動的直接開支，亦不會從中扣除行政費用，各界捐款全數撥用於本院服務。
All direct costs of the event have been sponsored by Tung Wah Board of Directors and no administration expenses will be deducted. All public donations will go direct to our services.

鳴謝 Acknowledgement:

